

**Kauderwelsch
Band 35**

© David Harding@Fotolia.com



Impressum

Bob Ordish

Polnisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

12., neu überarbeitete Auflage 2011

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung Peter Rump

Layout Claudia Schmidt

Layout-Konzept Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Umschlag Peter Rump (Foto: Peter Höh)

Kartographie Iain Macneish

Fotos Gunda Urban (GU);

Fotografen@Fotolia.com (Nachweis am jeweiligen Foto)

Druck und Bindung Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 978-3-89416-527-7

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente

Schweiz AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Österreich Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

direkt Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Bob Ordish

Polnisch

Wort für Wort



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Polnisch – unaussprechbar?
- 17 Aussprache & Betonung
- 22 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 25 Satzstellung
- 26 Vor- & Nachsilben
- 27 Hauptwörter
- 31 Eigenschaftswörter
- 32 Steigern & Vergleichen
- 36 Umstandswörter
- 38 Persönliche Fürwörter
- 40 Besitzanzeigende Fürwörter
- 42 Sein & Haben
- 44 Tätigkeitswörter
- 46 Unregelmäßige Tätigkeitswörter
- 47 Modalverben
- 50 Aspekte
- 57 Die Zeiten
- 62 Verneinung
- 64 Fragen
- 66 Bindewörter
- 68 Verhältniswörter
- 70 Die Fälle
- 77 Beugung der Eigenschaftswörter
- 78 Beugung der Fürwörter
- 82 Zahlen & Zählen
- 87 Zeit & Datum

Konversation



- 95 Wie die Polen sind
- 97 Kirche in Polen
- 101 Anrede & Begrüßung
- 103 Höflichkeiten
- 104 Verständigung
- 105 Das erste Gespräch
- 109 Floskeln & Redewendungen
- 111 Das Wetter
- 112 Wohnen & Leben
- 114 Zu Gast sein
- 117 Essen & Trinken
- 121 Einkaufen
- 125 Übernachten
- 128 Unterwegs
- 139 Kultur, Sport & Nachtleben
- 143 Bürokratisches
- 144 Bank, Post & Telefonieren
- 147 Krank sein
- 151 Toilette

Anhang



- 152 Wortliste Deutsch – Polnisch
- 164 Wortliste Polnisch – Deutsch
- 176 Der Autor